

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 39 (1966)

Heft: 7

Rubrik: [Impressum]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

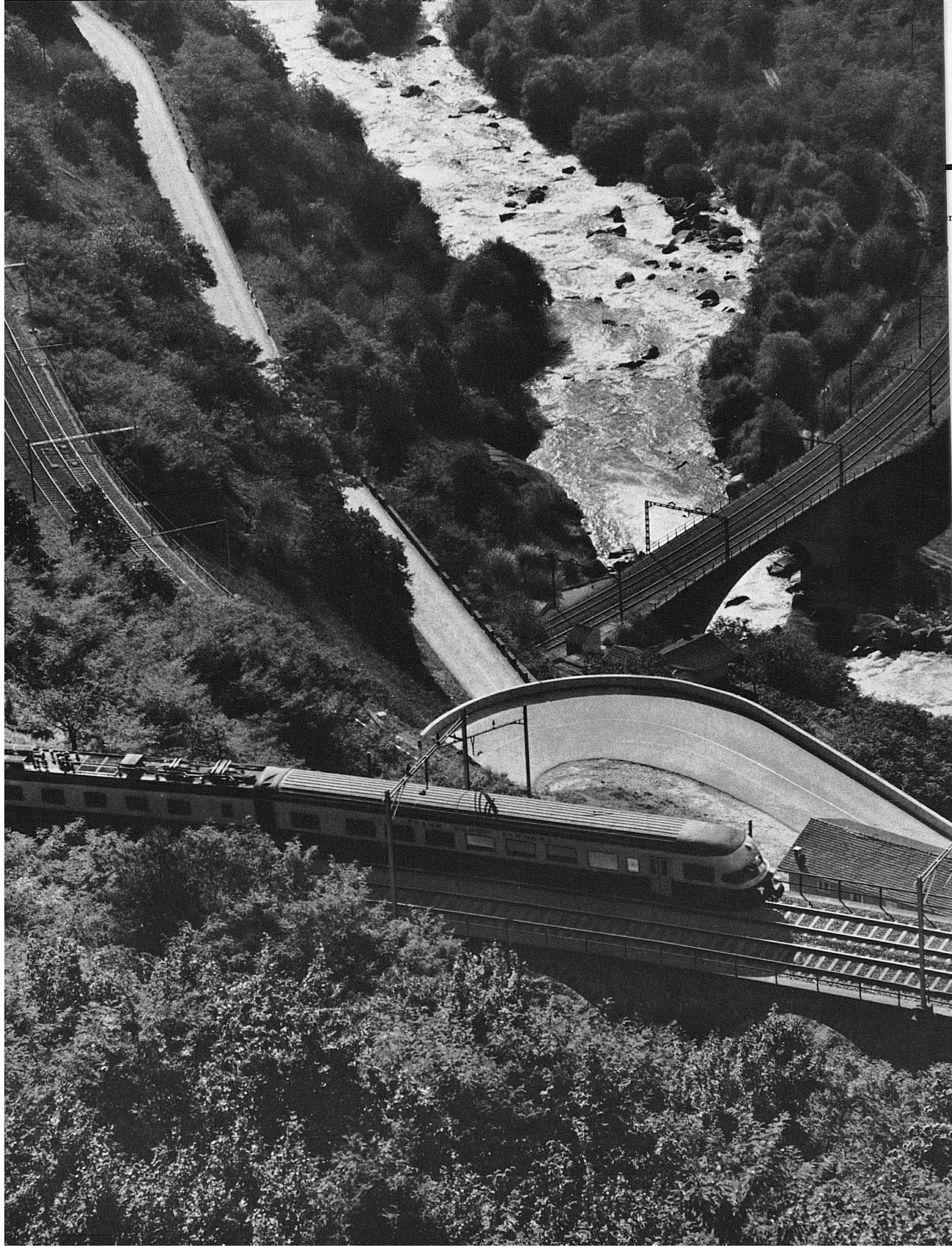
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



OFFIZIELLE REISEZEITSCHRIFT

der Schweizerischen Bundesbahnen,
Privatbahnen und Schifffahrtsunternehmungen,
der Schweizerischen Post-, Telephon-
und Telegraphenbetriebe, der Automobilverbände,
des schweizerischen Luftverkehrs
und des Schweizer Hotelier-Vereins

Revue des Chemins de fer fédéraux suisses,
chemins de fer privés, entreprises de navigation et
entreprises des postes, téléphones et télégraphes suisses,
des associations suisses de l'automobilisme,
le trafic aérien suisse et de la Société suisse des hôteliers

◀ Besonders eindrücklich ermessen wir die Schwierigkeiten, die es für Schienen- und Strassenverkehr in einem Alpenland zu überwinden gilt, am Gotthard. – Wir blicken in die Talsohle der Biaschina, in die der Tessin aus der engen Durchbruchsschlucht zwischen Lavorgo und Giornico fliesst. Eben durchmisst ein Trans-Europ-Express die Strecke. Photo Marti

C'est dans la région du Gothard qu'apparaissent de manière impressionnante les difficultés à vaincre, dans un pays alpin, pour aménager le trafic tant routier que ferroviaire. – Vue plongeante sur la vallée de la Biaschina, où coule le Tessin dès sa sortie d'une gorge étroite située entre Lavorgo et Giornico. Un train du TEE remonte la ligne en direction du Gothard.

Il San Gottardo offre un esempio perspicuo delle difficoltà che debbono superare le vie di comunicazioni stradali e ferroviarie attraverso le Alpi. – La nostra fotografia mostra un tratto della Biaschina, stretta gola tra Lavorgo e Giornico, sul fondo della quale scorre il Ticino. Sui binari, sta passando un Trans Europ Express.

In the Gotthard region we can see with particular clarity the difficulties that have to be overcome in constructing roads and railways. – This is a view straight down into the valley of the Biaschina, into which flows the Ticino, rushing out of the narrow gorge between Lavorgo and Giornico. A Trans-Europe Express train happens to be passing at this moment.

BEARBEITUNG / RÉDACTION: HANS KASSER

PRINTED IN SWITZERLAND
BY BÜCHLER + CIE SA, 3084 WABERN

Jahresabonnement / Abonnement annuel Fr. 15.-
Postscheckkonto 80-5715

Inserate / Annonces / Annunci:
Büchler-Inseratregie, 3084 Wabern